

Art. 1198

- PL Instrukcja obsługi**  
Automatyczny dzielnik wody
- 
- H Használati útmutató**  
Automatikus vízelosztó
- 
- CZ Návod k použití**  
Automatický rozdělovač vody
- 
- SK Návod na používanie**  
Automatický rozdeľovač vody
- 
- GR Οδηγίες Χρήσεως**  
Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический распределитель воды
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Avtomatski razdelilnik vode
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Автоматичний розподільник води
- 
- HR Uputstva za upotrebu**  
Automatski razdjelnik za vodu

**PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed montażem i uruchomieniem urządzenia.

Przed przeczytaniem rozłóżyc okładki instrukcji.

Spis treści	Strona
1. Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	4
2. Zastosowanie automatycznego dzielnika wody	4
3. Części funkcjonujące automatycznego dzielnika wody	4
4. Działanie	4
5. Czynnności przed uruchomieniem	4
6. Uruchomienie	5
7. Zastosowanie czujnika wilgotności	6
8. Wskazówki bezpieczeństwa	7
9. Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie	7
Gwarancja	8

**H** Kérjük, készüléke össze-szerelése és üzembe helyezésé előtt gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót. Olvasás közben hajtsa ki a borító oldalakat.

Tartalómegjyzék	oldal
1. Utasítások a használati útmutatóhoz	9
2. Használati terület	9
3. Alkatrészek	9
4. Funkció	9
5. A beüzemeltetés lépései	9
6. Üzembe helyezés	10
7. Nedvességérzékelő használata	11
8. Biztonsági utasítások	12
9. Karbantartás, Tisztítás, Tárolás	12
Garancia	13

**CZ** Pročtete si prosím pozorně tento návod k použití před montáží a uvedením Vašeho přístroje do provozu. Při čtení návodu k použití vyklopte prosím přední stránky.

Obsah	Strana
1. Upozornění k návodu na použití	14
2. Použití	14
3. Funkční díly	14
4. Funkce	14
5. Kroky před uvedením do provozu	14
6. Uvedení do provozu	15
7. Použití čidla vlhkosti	16
8. Bezpečnostní pokyny	17
9. Údržba, péče, skladování	17
Záruka	18

**SK** Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použitie pred montážou a uvedením Vášho prístroja do prevádzky. Pri čítaní návodu na použitie vyklopte prosím predné stránky.

Obsah	Strana
1. Pokyny k návodu na používanie	19
2. Oblasť použitia	19
3. Funkčné časti	19
4. Funkcia	19
5. Opatrenia pred uvedením do prevádzky	19
6. Uvedenie do činnosti	20
7. Použitie senzora vlhkosti	21
8. Bezpečnostné pokyny	22
9. Údržba, ošetrovanie a skladovanie	22
Záruka	23

**GR** Παρακαλούμε κρατήστε τις οδηγίες λειτουργίας και ανατρέξτε σ' αυτές όποτε παρουσιαστεί κάποια απορία ή πρόβλημα.

Περιεχόμενα	Σελίδα
1. Πληροφορίες σχετικά με τις οδηγίες χρήσης	24
2. Κατά τη χρήση	24
3. Τμήματα του Διανομέα	24
4. Λειτουργία	24
5. Προετοιμασία πριν την χρήση	24
6. Κατά τη λειτουργία	25
7. Λειτουργία σε συνδυασμό με Υγρασιόμετρο	26
8. Για την ασφάλειά σας	26
9. Συντήρηση, καθαρισμός, αποθήκευση	27
Εγγύηση	27

**RUS** Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией до монтажа и использования. При изучении инструкции по эксплуатации разверните боковые стороны обложки.

Содержание	Страница
1. Примечания к инструкции по эксплуатации	28
2. Область применения	28
3. Составные части	28
4. Работа устройства	28
5. Подготовка к эксплуатации	29
6. Эксплуатация	29
7. Применение датчика влажности	30
8. Правила безопасности	31
9. Уход, обслуживание и хранение	31
Гарантия	32

**SLO** Prosimo vas, da navodila za uporabo še pred postavitvijo in priklopom izdelka natančno preučite. Ob branju razgrnite strani, ki vsebujejo skice.

Vsebina	Stran
1. Napotki v zvezi z navodilom za uporabo	33
2. Področje uporabe	33
3. Funkcijski deli	33
4. Funkcija	33
5. Ukrepi pred zagonom	33
6. Zagon	34
7. Uporaba senzorja za vlago	35
8. Varnostni napotki	35
9. Vzdrževanje, nega, shranjevanje	36
Servisiranje	36
Garancija	37

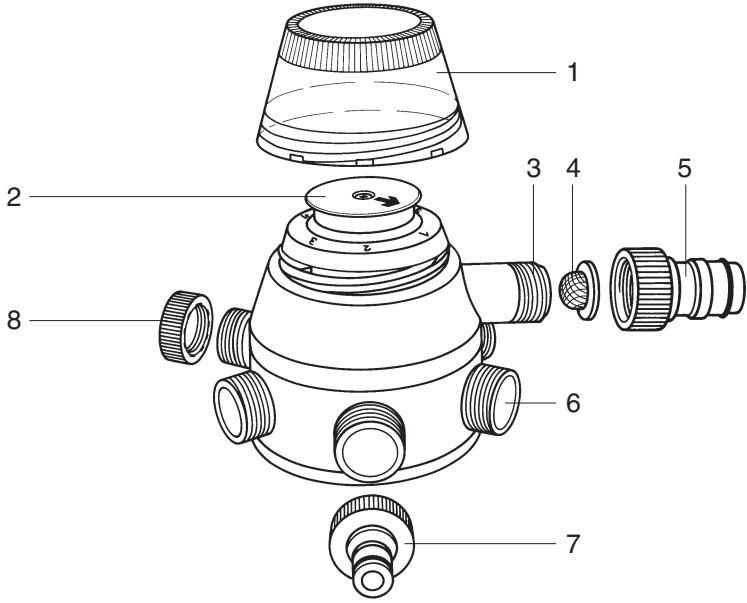
**UA** Будь ласка, тримаєте посібник з експлуатації в надійному місці й звертайтеся до нього щораз, коли виникнуть які або питання.

1. Про цей посібник з експлуатації	38
2. Область застосування розподільника	38
3. Функціональні частини (Рис. А)	38
4. Дія приладу	38
5. Підготовка приладу до роботи	39
6. Дія розподільника	39
7. Застосування розподільника разом із датчиком вологості ґрунту	40
8. Правила техніки безпеки	41
9. Обслуговування, догляд, зберігання	41
Сервис	42

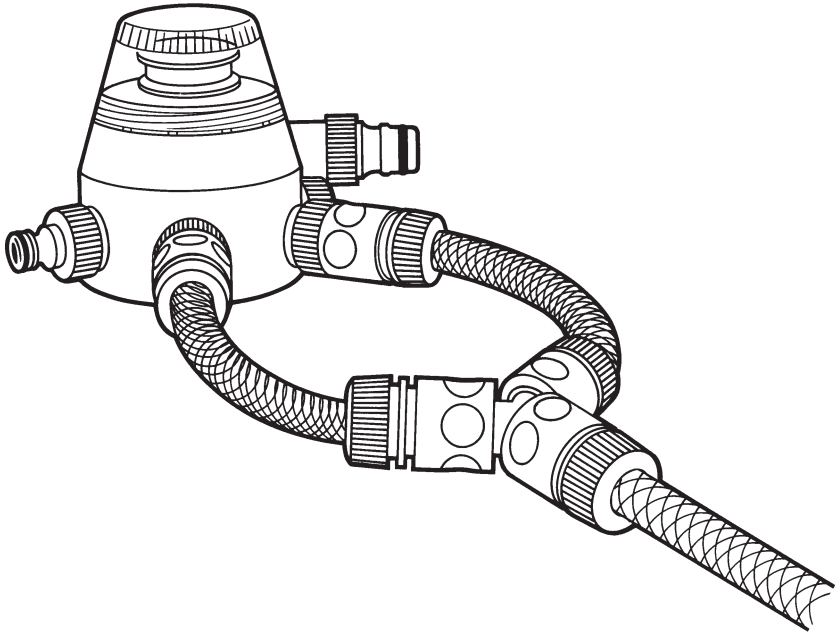
**HR** Molimo da upute za korištenje pažljivo pročitate i da vodite računa o navedenim upozorenjima. Objašnjenje što možete pročitati na stranicama uputstva za upotrebu.

Sadržaj	Strana
1. Upute za korištenje	43
2. Područje primjene	43
3. Funkcionalni dijelovi	43
4. Funkcija	43
5. Mjere prije stavljanja u pogon	44
6. Stavljanje u pogon	44
7. Uporaba osjetnika za vlažnost	45
8. Sigurnosne upute	46
9. Održavanje, njega, čuvanje	46
Servisiranje	47
Garancija	47

**A**



**B**




# GARDENA automatikus vízelosztó

## 1. Utasítások a használati útmutatóhoz

Ez az eredeti német „Üzemelési útmutató” fordítása.

Kérjük gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót és kövesse az utasításokat. A használati útmutató segítségével megismerheti a készüléket és helyes használatát.

 **Biztonsági okokból 16 év alatti gyermekek és azok, akik nem olvasták el a használati útmutatót nem kezelhetik az automatikus vízelosztót.**


Kérjük gondosan őrizze meg ezt a használati útmutatót.

## 2. Használati terület

Az automatikus vízelosztót a GARDENA 1060 típusú öntözőkompjúterrel összekapcsolva akár 6 öntözőkör teljesen automatikus irányítására szolgál. Az automatikus vízelosztó használata akkor különösen előnyös, ha a víznyomás nem elégséges, ahhoz, hogy számos öntözőberendezést, illetve -rendszer tudjunk egyidejűleg működtetni vagy ha többféle növénykultúra különböző vízigényét a 1060 típusú öntözőkompjúterrel teljesen auto-

matikusan szeretnénk locsolni. Természetesen az automatikus vízelosztót nem csak teljesen automatikusan, hanem a GARDENA Watertimer-rel fél-automata módban vagy kézzel a vízcsap nyitásával / zárásával is üzemeltethetjük.

Az automatikus vízelosztó a magán célú házi- és hobbykertben kizárólag a kültéri használatú esőztető és öntöző rendszerekhez használható.

 **Tilos az automatikus vízelosztót ipari célra vagy szerves anyagokkal, élelmiszerekkel, könnyen gyúlékony és robbanó anyagokkal érintkezve használni.**

Az automatikus vízelosztó rendeltetésszerű használatához a gyártó által biztosított használati útmutató utasításainak betartása elengedhetetlen.

## 3. Alkatrészek (A. rajz)

- |                            |   |               |
|----------------------------|---|---------------|
| 1. Védősapka               | 5. Profi-System csapcsatlakozó            | 8. Végdarabok |
| 2. Választó tárcsa         | 6. Kimenet 26,5 mm (G 3/4)                |               |
| 3. Bemenet 26,5 mm (G 3/4) | 7. Original GARDENA System csapcsatlakozó |               |
| 4. Szennyszűrő             |   |               |

## 4. Funkció

Az automatikus vízelosztó kimenetei az öntözőkompjúter 1030 / 1060 vagy a Watertimers electornic irányítása szerint, egymás után, sorban nyílnak ki.

Az egyes öntözőkörök egymás utáni kapcsolása révén lehetővé válik, hogy alacsonyabb víznyomás mellett is nagyobb öntözőberendezések, illetve több

öntözőkör működtethető az öntözőkompjúter / Watertimer segítségével.

## 5. A beüzemeltetés lépései

Az automatikus vízelosztó mellé

1 GARDENA Profi-System csapcsatlakozó (5) (Belső-Ø 15 mm),

4 Original GARDENA System csapcsatlakozót (7) (Belső-Ø 9 mm)

és  
3 végdarabot (8) csomagolunk.

## 5.1. Az 1060 típusú öntözőkompjúterhez való csatlakoztatás

Az automatikus vízelosztó bemenetére (3) választásunk szerint a Profi-System Csap csatlakozót (5) vagy az Original GARDENA System csapcsatlakozót (7) lehet felszerelni.

A **GARDENA Sprinkler-System**, sülyesztett öntözőrendszer üzemeltetések a Profi-System csapcsatlakozót használjuk (5), az öntözőkompjúter / Watertimer csatlakoztatása 19 mm (3/4")

tömlővel, valamint a Profi-System csatlakozókészlettel történik (cikkszám: 1505).

Egyéb **öntözőrendszer, illetve -készülék** (Micro-Drip-System, Esőztető) működtetéséhez a bemenetet a mellékelt Original GARDENA System csapcsatlakozóval (7) szereljük fel, öntözőkompjúterrel / Watertimer-rel pedig 13 mm (1/2") tömlő segítségével az Original GARDENA

tömlőcsatlakozó rendszerrel kapcsoljuk össze.

A működési zavarok elkerülése végett kérjük, hogy a csapcsatlakozó felszerelése előtt tegye fel a szennyeződésszűrőt (4) az automatikus vízelosztó bemenete elé és egyidejűleg a lapos tömlőtávolítsa el a csapcsatlakozóból.

## 5.2. Az Öntözőberendezések / -rendszer csatlakoztatása

A **GARDENA Sprinkler-System berendezés** csatlakoztatása 19 mm (3/4") tömlővel történik a GARDENA Profi-System csatlakozókészlettel (cikkszám: 1505).

A Sprinklersystem kötőelem (cikkszám 2761) használatok a menetet teflonszalaggal

(pl. GARDENA Teflonszalag, cikkszám 7219) szigetelni kell.

Minden egyéb **Öntözőberendezés, illetve -rendszer** csatlakoztatásához (Esőztető, Micro-Drip-System) az Original GARDENA System csapcsatlakozót (7) használjuk.

A használaton kívüli kimeneteket a mellékelt végdarabokkal (8) lehet lezárni.

Ha a mellékelt darabokon felül további csapelemekre vagy csatlakoztató darabokra lenen szüksége, kérjük, hogy GARDENA kereskedőjénél szerezze be.

## 6. Üzembe helyezés

Állítsa az automatikus vízelosztón a választótárcsát (2) az 1-es pozícióba. Ehhez vegye le az automatikus vízelosztóról a védősapkát (1) a vízelosztó balra történő elfordításával. Húzza felfelé kissé a választótárcsát (2) és forgassa el jobbra, míg a nyíl az 1-es pozícióra nem mutat. Ezután csavarozza vissza a védősapkát (1) az automatikus vízelosztóra.

Programozza be a GARDENA 1060 típusú öntözőkompjútert. A „**Special Program**“-mal rendelkező modell esetén történő eljárás különbözik az e programmal nem rendelkező modell beállításától.

A „**Special Program**“ nélküli öntözőkompjúter programozásakor, fontos, hogy mind a 6 programot beprogramozza és a programok száma (1-6) megegyezzen az automatikus vízelosztó (1-6) kimenetek számával. **Kérjük vegye figyelembe, hogy mind a 6 program esetén ugyanazt az öntözési napot kell megadni.**

Ha kevesebb, mint 6 kimenetet használ, akkor a nem használt kimenetekhez is kell programot rendelni. Ez esetben a nem használt kimenetek öntözési időtartamát 1 percre korlátozhatjuk. Csak ebben az esetben lehetséges, hogy az automatikus vízelosztó az öntözés befejeztével ismét visszaálljon alapállásba.

**Vegye figyelembe a következő kiegészítő utasításokat is:**



**Az Automatikus vízelosztó biztonságos kapcsolási funkciója érdekében szükséges, hogy az öntözőkompjúterbe beadott program vége és a következő program kezdete között legalább 10 perc szünet legyen. Ezek a programozási szünetek 30 percre növelendők a zárt kimenetről egy másik kimenetre való áttéréskor.**

**Példa:**

Program/ Kimenet	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2 <sup>nd</sup>	3 <sup>rd</sup>
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Nem használt	21:15	0:01	X		X			X			
6 } kimenetek	21:46	0:01	X		X			X			

A „11 Program“ vagy „Special Program“-mal rendelkező GARDENA 1060 típusú öntözőkompjúter használatakor, miután ezt a funkciót megerősítette és az 1. Program adatait beadta, minden ezután következő programot automatikusan előprogramoz. Ennek a segítségével minden programhoz egy bizonyos kimenet lesz rendelve az Automatikus vízelosztón, anélkül, hogy mind a 6 programot egyenként Önnek kellene definiálnia. A készülék által használt előprogramozást (1 perc öntözés) természetesen Ön megváltoztathatja és az Ön személyes igényei szerint alakíthatja ki.

A GARDENA 1030 típusú öntözőkompjúterrel vagy a GARDENA

Watertimer elektronickal kombinálva az automatikus vízelosztó az öntözési indításnak megfelelően egy kimenettel tovább kapcsol. Mivel a készülékek maximum napi 3 öntözést tesznek lehetővé az automatikus vízelosztó ebben az időszakban 3 kimenetet tud kinyitni. Így egyazon kimenet nyitása maximum minden második napon lehetséges.

**⚠ Ha a vízelosztó mélyebben van, mint csatlakoztatott készülékek, akkor ez a szintkülönbség nem lépheti át a 1,5 m-t.**

Ha kevesebb, mint 6 öntözőkimenet van csatlakoztatva, akkor fenn áll a lehetőség, hogy egy nap kétszer nyíljon ki egy vagy több kimenet. Ehhez a megfelelő

kimeneteket (mint a B ábrán) kösse össze egymással és a kívánt öntözési időtartamnak megfelelően programozza az öntözőkompjútert.

A minimális víznyomás a biztonságos kapcsoláshoz 1 bar. Ha egy kimeneten túl sok öntözőfej található, akkor a víznyomás esetleg 1 bar alá is eshet, mely nem elegendő a megfelelő kapcsoláshoz.

Az automatikus vízelosztó kapcsolási funkciója miatt a víz az öntözési időtartama alatt a kinyitott kimenet mellett a használaton kívüli kimeneteken is, kis mennyiségben (néhány l/óra) folyik.

## 7. Nedvességérzékelő használata

A GARDENA nedvességérzékelő cikkszám 1188, csa „Special Program“-mal rendelkező 1060 típusú öntözőkompjúter használata mellett alkalmazható. Ha a nedvességérzékelő elégséges nedvességet érzékel, akkor az aktív válogató programok futási idejét a minimális 30 másodperces időtartamra rövidíti (kijelző: 1 perc). Ennek segítségével kapcsol tovább az automatikus


vízelosztó a következő kimenetre és a megfelelő programsorrend a megfelelő kimenethez rendelve megmarad.


A 1060 típusú „Special Program“ nélküli öntözőkompjúter, a 1030 típusú Öntözőkompjúter vagy a Watertimer elektronick alkalmazásakor, ha a nedvességérzékelő elegendő nedvességet észlel, akkor az aktiválendő programok


nem indulnak el, így a programok hozzárendelése a vízkimenetekhez felborul.

**⚠ Jelentős kárveszély áll fenn, ha egy kívánt program nem a megfelelő kimenethez van rendelve, mert a program akkor egy másik kimeneten fut le.**


## 8. Biztonsági utasítások


 Ügyeljen arra, hogy az öntözőkomputer programjai és az automatikus vízelosztó kimenetei helyesen legyenek egymás mellé rendelve és az öntözési napok minden programnál megegyezzenek.

 Elzárt vízcsap esetén az öntözőkomputer kinyitja a megfelelő kimenetet, de nem locsol. Az automatikus vízelosztó ezért nem tud átkapcsolni a következő kimenetre, így az egyes öntöző programok már nem a megfelelő kimenet-hoz lesznek hozzárendelve!


 A kézi ki- /bekapcsolás-kor (On/Off) átvált egy másik csatornára és ezzel a programok helytelenül lesznek a kimenet-hoz hozzárendelve az automatikus vízelosztón. Ezért ügyeljen arra, hogy az automatikus vízelosztó csatlakoztatásakor a ne kapcsolja


be a vízátfolyás kézi nyitás/zárását az ON/OFF gombbal, illetve, állítsa vissza a helyes sorrendet.


 A biztonságos kapcsolás érdekében a program vége és a következő program eleje között legalább 10 perc szünetet iktassunk be. Ezek a programozási szünetek 30 percre növelendők a zárt kimenetről egy másik kimenetre való áttéréskor.

 A programok leállítása miatt (rossz időjárás funkció) az ismételt üzembe helyezés után az öntözési programokhoz már nem a megfelelő kimenetek vannak hozzárendelve. Ezért kerülje a programok leállítását, illetve az ismételt üzembe helyezés után a választótárcsa forgatásával állítsa be ismét a helyes sorrendet.

Ez az alkalmazás egyedül a „Special Program“-mal bővített 1060 típusú öntözőkomputerrel való vezérlés esetén használható anélkül, hogy a sorrend megváltozzon. Vegye figyelembe a használati útmutató utasításait!

 A GARDENA nedvességérzékelőt csak a „Special Program“-mal bővített 1060 típusú öntözőkomputerrel együtt használja az automatikus vízelosztóval. A programmal nem rendelkező készülékek esetén fenn áll a veszély, hogy az öntözési programok nem a megfelelő kimenet-hoz lesznek rendelve.

 Ne nyomja meg a kimenet kiválasztó gombot a víz átfolyása közben.

 A kimeneteket csak egymás utáni sorrendben lehet kapcsolni.

## 9. Karbantartás, Tisztítás, Tárolás

Az automatikus vízelosztó nem igényel karbantartást.

A szennyeződésszűrőt tisztítsa meg (4) az automatikus vízelosztó bemeneteinél.

A fagyos időjárás kezdete előtt helyezze fagyástól védett helyre az automatikus vízelosztót.

## Termékfelelősség

Hangsúlyozni szeretnénk, hogy a termékfelelősségi törvény szerint a készülékünk által okozott károkért nem kell felelnünk, ha ezeket szakérte-

lem nélküli szerelés okozta vagy nem a saját Eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk ajánlott alkatrészeket használta és a javítást

nem a GARDENA Service vagy meghatalmazott szakember végezte. Ugyanez vonatkozik a pótalkatrészekre és a kiegészítőkre is.

## Garancia

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garanciaszolgáltatás a készülék minden hibájára vonatkozik, melyek bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibából erednek. Egy hibátlan készülékre való cserét vagy az ingyenes javítást foglalja magába, melyek közül a visszaküldött készülék alapján mi választjuk melyik eljárást alkalmazzuk, ha következő körülmények fennállnak:

- A készüléket szakszerűen és az útmutatóban leírtak szerint használta.
- Ha a vevő vagy harmadik személy nem próbálta megjavítani.

A kopásnak kitett, lapos szigetelésre nem vonatkozik a garancia.


A gyártó garancia nem vonatkozik a kereskedő/eladó által nyújtott szolgáltatásokra.

Garancia esetén, kérjük küldje vissza a hibás készüléket a számla másolatával és a hiba leírásával bérmentesítve a szerviz címére.

A javítást követően a készüléket ingyenesen visszaküldjük Önnek.



<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>H EU azonos�gi nyilatkozat</b></p> <p>Aulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb fels�lokt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szul�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rveny�t veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�senı o shod�</b></p> <p>Nıze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e nıze ozna�en� p�stroj v provedenı, kter� jsme uvedli na trh, splnuje po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicıch EU, v bezpe�nostnıch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�rpad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�cı toto prohl�senı platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj v vyhotovenı n�mi uvedenom do prev�dzky splna po�iadavky harmonizovan�ch smernıch EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V prıpade zmeny p�stroja, ktor� nebola n�mi odsouhlasen�, str�cra toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, �n in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεύγουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele men�ionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htiesiss�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmele kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaraci�n de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancıa, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancıa sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į ppyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklar�cija</b></p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplatām, sav� izpilidijum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� šī deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poniżej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją wa �ność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler  Description of the unit: Automatic Water Distributor  Désignation du matériel : Sélecteur automatique  Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdeler  Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfördelare  Beskrivelse af enhederne: Automatisk vandfordeler  Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakelu ohjain  Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua  Descripción de la mercancía: Distribuidor automático  Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água  Opis urządzenia: Automatyyczny dzielnik wody  A készülék megnevezése: Automatikus vízelosztó  Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody  Označenie prístroja: Automatický rozdeľovač vody  Όνομασία της συσκευής: Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών  Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode  Descrierea articolului: Distribuitorul de Apa Automat  Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител  Seadmete nimetus: Automaatne veejagaja  Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvas  Iekārtu apzīmējums: Automātiskais ūdens sadalītājs</p>	<p>Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: 1995  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  CE-Märkningsår:  CE-Mærkningsår:  CE-merkin kiinnittysvuosi:  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok přidelení značky CE:  Rok pridelenia označenia CE:  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:  Leto namestitve oznake CE:  Anul de marcarea CE:  Година на поставяне на CE-маркировка:  CE-märgistuse paigaldamise aasta:  CE-markējuma uzlikšanas gads:  Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p>																																																																																						
<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tűbid:</td> <td>Toote nr:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td></td> <td>1198</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:	Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:	Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:	Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:	Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:	Modello:	Art.:	Tűbid:	Toote nr:	Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Typ:	Nr art.:		1198	<table border="0"> <tr> <td>Ulm, den 20.01.2010</td> <td>Der Bevollmächtigte</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Authorised representative</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 20.01.2010</td> <td>Représentant légal</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20-01-2010</td> <td>Gemachtigde</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20.</td> <td>Behörig Firmatecknare</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Teknisk direktör</td> </tr> <tr> <td>Ulmissa, 20.01.2010</td> <td>Valtuutettu edustaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Rappresentante autorizzato</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Representante autorizado</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Representante autorizado</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010r.</td> <td>Uprawniony do reprezentacji</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Meghatalmazott</td> </tr> <tr> <td>V Ulmu, dne 20.01.2010</td> <td>Zplnomocněnec</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Spīnomocņēnec</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Vodja tehničnega oddelka</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Conducerea tehnică</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Упълномощен</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Volitatud esindaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20</td> <td>Igalloisatist atstovas</td> </tr> <tr> <td>Ulma, 20.01.2010</td> <td>Pilnvarotā persona</td> </tr> </table>	Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte	Ulm, 20.01.2010	Authorised representative	Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal	Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde	Ulm, 2010.01.20.	Behörig Firmatecknare	Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktör	Ulmissa, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja	Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato	Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado	Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado	Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji	Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott	V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocněnec	Ulm, 20.01.2010	Spīnomocņēnec	Ulm, 20.01.2010	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας	Ulm, 20.01.2010	Vodja tehničnega oddelka	Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică	Ulm, 20.01.2010	Упълномощен	Ulm, 20.01.2010	Volitatud esindaja	Ulm, 2010.01.20	Igalloisatist atstovas	Ulma, 20.01.2010	Pilnvarotā persona
Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:																																																																																				
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:																																																																																				
Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:																																																																																				
Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:																																																																																				
Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:																																																																																				
Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:																																																																																				
Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:																																																																																				
Modello:	Art.:	Tűbid:	Toote nr:																																																																																				
Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																																																																				
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:																																																																																				
Typ:	Nr art.:		1198																																																																																				
Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Authorised representative																																																																																						
Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal																																																																																						
Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde																																																																																						
Ulm, 2010.01.20.	Behörig Firmatecknare																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktör																																																																																						
Ulmissa, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado																																																																																						
Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott																																																																																						
V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocněnec																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Spīnomocņēnec																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Vodja tehničnega oddelka																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Упълномощен																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Volitatud esindaja																																																																																						
Ulm, 2010.01.20	Igalloisatist atstovas																																																																																						
Ulma, 20.01.2010	Pilnvarotā persona																																																																																						
<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>EU szabványok:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>Směrnice EU:</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>Προδιαγραφές EK:</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>Directive UE:</td> </tr> <tr> <td>EY-direktiivit:</td> <td>EC-директиви:</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>ELI direktiivid:</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>ES direktivos:</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>ES-direktivas:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektwy UE:</td> <td>2006/42/EC</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	EU szabványok:	EU directives:	Směrnice EU:	Directives européennes :	Smernice EU:	EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:	EU direktiv:	Smernice EU:	EU Retningslinier:	Directive UE:	EY-direktiivit:	EC-директиви:	Directive UE:	ELI direktiivid:	Normativa UE:	ES direktivos:	Directrices da UE:	ES-direktivas:	Dyrektwy UE:	2006/42/EC	<p>A. Disch  Vice President  Category Watering</p> 																																																																
EU-Richtlinien:	EU szabványok:																																																																																						
EU directives:	Směrnice EU:																																																																																						
Directives européennes :	Smernice EU:																																																																																						
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:																																																																																						
EU direktiv:	Smernice EU:																																																																																						
EU Retningslinier:	Directive UE:																																																																																						
EY-direktiivit:	EC-директиви:																																																																																						
Directive UE:	ELI direktiivid:																																																																																						
Normativa UE:	ES direktivos:																																																																																						
Directrices da UE:	ES-direktivas:																																																																																						
Dyrektwy UE:	2006/42/EC																																																																																						
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p>																																																																																							
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>																																																																																							

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
ул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio Saint  
Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /****Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Phone: (+420) 274 008 900  
info@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0008  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atelies pl. 77 C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
P.O. Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Sp. z o.o.  
ul. Wysockiego 15 B  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603, București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
строение 6,  
помещение NoOB02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.vejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Anon Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1198-29.960.07/0211

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com